

DE ZUSATZINFORMATION
EN ADDITIONAL INFORMATION
FR INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE
IT INFORMAZIONE ADDIZIONALE
ES INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA
NL EXTRA INFORMATIE
PL INFORMACJA DODATKOWA



TRILUX
SIMPLIFY YOUR LIGHT

NOTLEUCHTE LED

... EB ...

... UR ...





DE

NOTLEUCHTE LED

Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie sorgfältig alle Hinweise und Montageschritte. Bewahren Sie die Anleitung für Wartungs- oder Demontearbeiten auf.

Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr eines elektrischen Schlages! Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung.

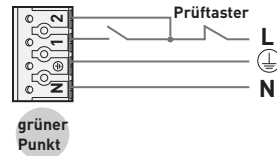
Wichtige Hinweise zur Notleuchte z. B. (... EB / ... UR)

Die Leuchte entspricht EN 60598-2-22 und ist geeignet für den Betrieb in Sicherheitsbeleuchtungsanlagen nach EN 50172. Führen Sie die erforderlichen wiederkehrenden Prüfungen nach Vorgaben des Errichters der Sicherheitsbeleuchtungsanlage durch.

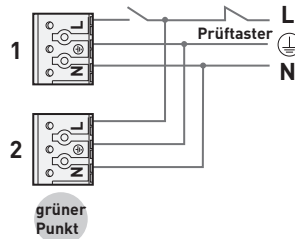
Wichtige Hinweise zur Notleuchte mit Einzelbatterie (... EB)

Die Status-LED in der Leuchte zeigt die Ladefunktion an. Verbinden Sie vor der Inbetriebnahme der Leuchte die Einzelbatterie mittels Steckkontakt mit dem Notlichtkonverter. Laden Sie vor der Inbetriebnahme der Sicherheitsbeleuchtungsanlage die Batterie 24 h. Wenn die Not-Betriebsdauer nicht erreicht wird, tauschen Sie die Einzelbatterie aus. Tauschen Sie die Einzelbatterie alle vier Jahre aus. Verwenden Sie nur Original-Einzelbatterien des Herstellers.

Die Leuchte ist zum Anschluss an einen externen Prüftaster gemäß VDE 0108-100 vorgesehen. Der Prüftaster ist bauseits zu installieren. Führen Sie den Funktionstest und die Betriebsdauerprüfung nach VDE 0108-100 aus. Leuchten mit Einzelbatterie und Selbsttestfunktion benötigen keinen externen Prüftaster.

Schaltungsarten Notleuchte mit Einzelbatterie (... EB)
Prinzipielle Darstellung:

Ausführung mit einer Anschlussklemme
1 = ungeschaltete Ladephase
2 = geschaltete Allgemeinbeleuchtung

Prinzipielle Darstellung:

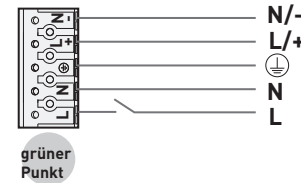
Ausführung mit zwei Anschlussklemmen
Anschlussklemme 1 = Allgemeinbeleuchtung
Anschlussklemme 2 = Notlichtkonverter

NOTLEUCHTE LED

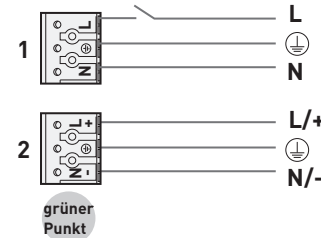
DE


Schaltungsarten Notleuchte für zentrale Versorgung (... UR)

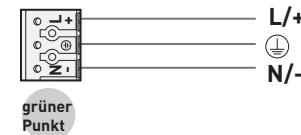
Kombinierte Notleuchten in der Allgemeinbeleuchtung für Dauerschaltung, geschaltetes Dauerlicht und Bereitschaftsschaltung.

Prinzipielle Darstellung:

Ausführung mit einer Anschlussklemme
L N = geschaltete Allgemeinbeleuchtung
L/+ N/- = Notstromversorgung



Ausführung mit zwei Anschlussklemmen
Anschlussklemme 1 = Allgemeinbeleuchtung
Anschlussklemme 2 = Notbeleuchtungsanlagen

Prinzipielle Darstellung:

Dauerschaltung und Bereitschaftsschaltung
L/+ N/- PE = Notbeleuchtungsanlage

Funktionstest Notleuchte mit Einzelbatterie (... EB)

Die Status-LED blinkt grün und das LED-Notlichtmodul leuchtet. Überschreiten Sie nicht folgende Prüfzeiten bei dem wöchentlichen Funktionstest:
Batteriesatz mit Notlicht 1 h (... EB1h): 60 min
Batteriesatz mit Notlicht 3 h (... EB3h): 180 min

Fehlerursachen Notleuchte (... EB / ... UR)

Leuchte schaltet nicht ein:

- Prüfen Sie auf fehlende Netzspannung
- Prüfen Sie auf fehlende Lichtquelle(n)
- Prüfen Sie auf defekte Lichtquelle(n)

Anschlussicherung oder FI-Schalter schaltet ab. Prüfungen müssen durch fachkundiges Personal durchgeführt werden:

- Prüfen Sie auf Feuchtigkeit in der Leuchte
- Prüfen Sie auf einen Defekt in der Leuchte
- Prüfen Sie auf einen Defekt in der Zuleitung



DE

NOTLEUCHTE LED

Leuchtenkennzeichnung für Notleuchte
DIN EN 60598-2-22, Anhang B

*	*	*****	***
---	---	-------	-----

Erster Abschnitt: Typ

X mit eingebauter Einzelbatterie**Z** für zentrale Versorgung

Zweiter Abschnitt: Betriebsart

0 Notleuchte in Bereitschaftsschaltung**1** Notleuchte in Dauerschaltung**2** Kombinierte Notleuchte in Bereitschaftsschaltung**3** Kombinierte Notleuchte in Dauerschaltung**4** Notleuchte für Mutter-/Tochterbetrieb in Bereitschaftsschaltung**5** Notleuchte für Mutter-/Tochterbetrieb in Dauerschaltung**6** Tochternotleuchte

Dritter Abschnitt: Einrichtungen

Vervollständigen Sie die Leuchtenkennzeichnung gegebenenfalls bei der Installation.

A enthält eine Prüfeinrichtung**B** enthält Fernschaltung für Ruhe-Zustand**C** enthält Fernausschaltmöglichkeit**D** Leuchte mit Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung**E** Leuchte mit nicht austauschbarer(n) Lampe(n) und/oder Batterie**F** Betriebsgerät mit automatischer Prüfeinrichtung nach IEC 61347-2-7, mit EL-T gekennzeichnet**G** von innen beleuchtetes Sicherheitszeichen

Vierter Abschnitt: Angabe der maximalen Dauer des Notbetriebs in Minuten für Notleuchte mit Einzelbatterie (... EB)

10 für die Angabe einer Betriebsdauer von 10 min**60** für die Angabe einer Betriebsdauer von 1 h**120** für die Angabe einer Betriebsdauer von 2 h**180** für die Angabe einer Betriebsdauer von 3 h

Anwendung der Leuchtenkennzeichnung für Notleuchte

Beispiel 1

X	1	BD	60
----------	----------	-----------	-----------

Bedeutung: Notleuchte mit Einzelbatterie in Dauerschaltung, mit Ferneinschaltung des Ruhe-Zustands, geeignet für Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung, Betriebsdauer im Notbetrieb von 60 min.

Beispiel 2

Z	1	F	
----------	----------	----------	--

Bedeutung: Notleuchte mit zentraler Versorgung in Dauerschaltung, mit automatisierter Prüfeinrichtung, mit einer Betriebsdauer, die durch die Bemessungsbetriebsdauer der Notstromversorgung der Anlage bestimmt wird.

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



Sammeln und entsorgen Sie Elektro- und Elektronik-Altgeräte am Ende ihrer Lebensdauer immer getrennt. Holen Sie sich im Zweifel Auskunft zur umweltgerechten Entsorgung bei der örtlichen Kommunalbehörde oder speziellen Entsorgungsfachbetrieben ein. Aktuelle Informationen zur Energieeffizienzklasse der gewählten Produktvariante finden Sie im entsprechenden Datenblatt der Leuchte. Hinweise zum Austausch oder zur Demontage des Leuchtmittels gemäß Verordnung 2019/2020/EU finden Sie unter:

www.trilux.com/EcoDesign

NOTLEUCHTE LED

EN



For your safety

Read all instructions and mounting steps carefully. Keep the instructions for maintenance or disassembly work.

Safety notes



WARNING! Risk of electric shock!
Never work with voltage applied.

Important notes on emergency escape lighting systems (...EB / ...UR)

The luminaire complies with EN 60598-2-22 and is suitable for use in emergency escape lighting systems in accordance with EN 50172. Perform the required periodic inspections according to the specifications of the installer of the emergency escape lighting system.

Important notes on escape luminaire with single battery (... EB)

The LED in the luminaire indicates the charging function.

Before putting the luminaire into operation, connect the single battery to the emergency light converter using the plug contact. Charge the battery for 24 hours before putting the emergency escape lighting system into operation.

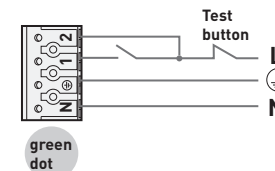
If the emergency operating time is not reached, replace the single battery.

Replace the single battery every four years. Only use original single batteries from the manufacturer.

The luminaire is designed for connection to an external test button in accordance with VDE 0108-100. The test button must be installed on site. Carry out the function test and the operating duration test according to VDE 0108-100. Luminaires with single battery and self-test function do not require an external test button.

Circuit types: emergency luminaire with single battery (... EB)

Schematic diagram:

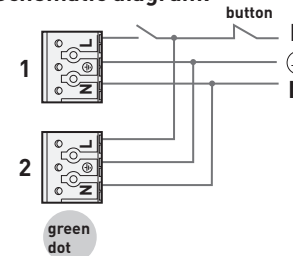


Version with one connection terminal

1 = unswitched charging phase

2 = switched general lighting

Schematic diagram:



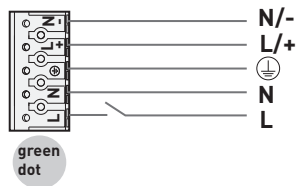
Version with two connection terminals

Connection terminal 1 = general lighting

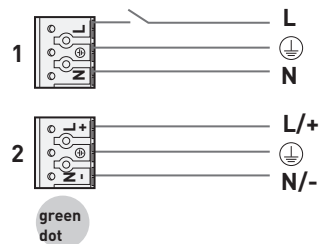
Connection terminal 2 = emergency light converter

**Circuit types: emergency luminaire for central supply (... UR)**

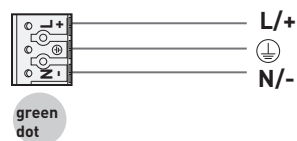
Combined emergency luminaires in general lighting for maintained operation, switched maintained light and non-maintained operation.

Schematic diagram:

Version with one connection terminal
L N = switched general lighting
L/+ N/- = emergency power supply

Schematic diagram:

Version with two connection terminals
Connection terminal 1 = general lighting
Connection terminal 2 = emergency lighting systems

Schematic diagram:

Maintained operation and non-maintained operation
L/+ N/- PE = emergency lighting system

Function test: emergency luminaire with single battery (... EB)

The status LED flashes green and the LED emergency light module lights up. Do not exceed the following test times during the weekly function test: Battery set with emergency light 1 h (... EB1h): 60 min Battery set with emergency light 3 h (... EB3h): 180 min

Error causes emergency luminaire (... EB / ... UR)

Luminaire does not switch on: · Check for missing mains voltage · Check for missing light source(s) · Check for defective light source(s) Main fuse or circuit-breaker switches off. Tests must be carried out by competent personnel: · Check for moisture in the luminaire · Check for a defect in the luminaire · Check for a defect in the supply cable

**Luminaire marking for emergency luminaire DIN EN 60598-2-22, Annex B**

*	*	*****	***
---	---	-------	-----

First section: type

X with built-in single battery

Y for central supply

Second section: operating mode

0 Emergency luminaire in non-maintained operation

1 Emergency luminaire in maintained operation

2 Combined emergency luminaire in nonmaintained operation

3 Combined emergency luminaire in maintained operation

4 Emergency luminaire for master/slave mode in non-maintained operation

5 Emergency luminaire for master/slave mode in maintained operation

6 Slave emergency luminaire

Third section: features

If necessary, complete the luminaire identification during installation.

A contains a test device

B contains remote switching for idle state

C contains remote power-off capability

D luminaire for workplaces with special hazards

E luminaire with non-replaceable lamp(s) and/or battery

F control gear unit with automatic test device according to IEC 61347-2-7, marked EL-T

G safety marking illuminated from the inside

Fourth section: Indication of maximum duration of emergency operation in minutes for emergency luminaire with single battery (... **EB**)

10 for indication of an operating time of 10 min

60 for indication of an operating time of 1 h

120 for indication of an operating time of 2 h

180 for indication of an operating time of 3 h

Application of luminaire marking for emergency luminaire

Example 1

X	1	BD	60
----------	----------	-----------	-----------

Meaning: Emergency luminaire with single battery in maintained operation, with remote switching on of idle state, suitable for workplaces with special hazards, operating duration in emergency operation 60 min.

Example 2

Z	1	F	
----------	----------	----------	--

Meaning: Emergency luminaire with central supply in maintained operation, with automatic test device, with operating duration determined by the rated operating duration of the emergency power supply of the installation.

Disposal of waste electrical and electronic equipment

Always collect and dispose of old electrical and electronic equipment separately at the end of its service life. In case of doubt, seek information about environmentally-compliant waste disposal from your local district authority or special waste disposal companies. Current information on the energy efficiency class of the selected product version can be found in the corresponding data sheet for the luminaire. Instructions for replacing or removing the light source in accordance with Regulation 2019/2020/EU can be found at: www.trilux.com/EcoDesign



FR

NOTLEUCHTE LED

Pour votre sécurité

Lisez attentivement toutes les remarques et étapes de montage. Conservez ces instructions pour des travaux d'entretien ou de démontage.

Recommandations de sécurité**AVERTISSEMENT !**

Risque d'électrocution ! Ne travaillez jamais sous tension.

Remarques importantes concernant les installations d'éclairage de sécurité**(... EB /... UR)**

Le luminaire conforme à la norme EN 60598-2-22 convient à une utilisation dans des installations d'éclairage de sécurité selon la norme EN 50172.

Effectuez les contrôles périodiques nécessaires conformément aux prescriptions de l'installateur de l'installation d'éclairage de sécurité.

Remarques importantes concernant le luminaire de secours avec batterie individuelle**(... EB)**

La diode électroluminescente du luminaire signale la fonction de chargement.

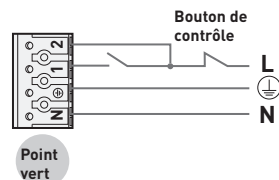
Avant la mise en service du luminaire, branchez la batterie individuelle sur le convertisseur d'éclairage de secours à l'aide d'un contact enfichable.

Avant la mise en service de l'installation d'éclairage de sécurité, chargez la batterie pendant 24 h.

Si la durée nécessaire d'éclairage de secours est insuffisante, échangez la batterie individuelle.

Échangez la batterie individuelle tous les quatre ans. N'utilisez que des batteries individuelles d'origine du fabricant.

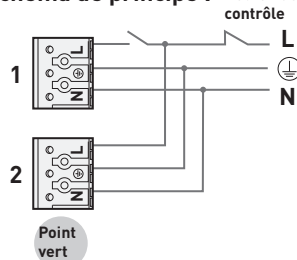
Conformément à la norme VDE 0108-100, le luminaire est conçu pour être raccordé à un bouton externe de contrôle, à installer en attente. Effectuez le test fonctionnel et le test de la durée de fonctionnement continu selon la norme VDE 0108-100. Les luminaires à batterie individuelle et à fonction d'autotest ne nécessitent aucun bouton externe de contrôle.

Modes d'allumage du luminaire de secours à batterie individuelle (... EB)**Schéma de principe :**

Version avec un bornier de raccordement

1 = phase de charge déconnectée

2 = éclairage général allumé

Schéma de principe :

Version avec deux borniers de raccordement

Bornier de raccordement 1 = éclairage général

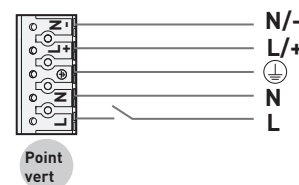
Bornier de raccordement 2 = convertisseur d'éclairage de secours

NOTLEUCHTE LED

FR

**Modes d'allumage du luminaire de secours sur source centralisée (... UR)**

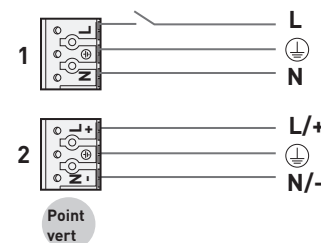
Luminaires mixtes pour éclairage de secours de l'éclairage général en commutation permanente, éclairage permanent allumé et éclairage de veille.

Schéma de principe :

Version avec un bornier de raccordement

L N = éclairage général allumé

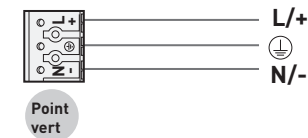
L/+ N/- = alimentation électrique de secours

Schéma de principe :

Version avec deux borniers de raccordement

Bornier de raccordement 1 = éclairage général

Bornier de raccordement 2 = installations d'éclairage de secours

Schéma de principe :

Commutation permanente et éclairage de veille

L/+ N/- PE = installation d'éclairage de secours

Test fonctionnel : luminaire de secours à batterie individuelle (... EB)

La LED d'état clignote en vert et le module d'éclairage de secours s'allume. Lors du test fonctionnel hebdomadaire, ne dépassez pas ces temps de test : Jeu de batteries à éclairage de secours 1 h (... EB1h) : 60 min Jeu de batteries à éclairage de secours 3 h (... EB3h) : 180 min

Raisons de la défaillance du luminaire de secours (... EB / ... UR)

Le luminaire ne s'allume pas : · Vérifiez la présence de la tension secteur · Vérifiez si une/des sources de lumière manquent · Vérifiez si une/des sources de lumière sont défectueuses Le fusible ou le disjoncteur différentiel saute. Seul un personnel qualifié pourra se charger d'effectuer ces tests : · Vérifiez l'absence d'humidité dans le luminaire · Vérifiez si le luminaire n'est pas défectueux · Vérifiez si le câble d'alimentation n'est pas endommagé



FR

NOTLEUCHTE LED

Marquage du luminaire de secours Norme DIN EN 60598-2-22, annexe B

*	*	*****	***
---	---	-------	-----

Premier paragraphe : type

X à batterie individuelle intégrée**Y** sur source centralisée

Deuxième paragraphe : mode de fonctionnement

0 Luminaire de secours en éclairage de veille**1** Luminaire de secours en éclairage permanent**2** Luminaire mixte pour éclairage de secours en éclairage de veille**3** Luminaire mixte pour éclairage de secours en commutation permanente**4** Luminaire de secours en mode satellite/mode sur batterie et en éclairage de veille**5** Luminaire de secours en mode satellite/mode sur batterie et en commutation permanente**6** Luminaire de secours en mode satellite

Troisième paragraphe : configurations

Lors de l'installation, complétez éventuellement le marquage des luminaires.

A comprenant un dispositif de contrôle**B** comprenant un allumage à distance du mode veille**C** comprenant la possibilité d'un allumage à distance**D** luminaire pour espaces de travail comportant des dangers particuliers**E** luminaire ayant une ou des lampes interchangeables et/ou une batterie**F** appareillage à dispositif de contrôle automatique selon la norme CEI 61347-2-7, signalé par « EL-T »**G** signalisation de sécurité, éclairée de l'intérieur

Quatrième paragraphe : indication en minutes de la durée maximale du mode de secours pour un luminaire de secours à batterie individuelle (... EB)

10 pour indiquer une durée de fonctionnement de 10 min**60** pour indiquer une durée de fonctionnement de 1 h**120** pour indiquer une durée de fonctionnement de 2 h**180** pour indiquer une durée de fonctionnement de 3 h

Utilisation du marquage du luminaire de secours

Exemple 1

X	1	BD	60
---	---	----	----

Signification : luminaire de secours à batterie individuelle en commutation permanente, allumage à distance du mode veille ; convenant à des espaces de travail comportant des dangers particuliers ; durée de fonctionnement de 60 min en mode de secours.

Exemple 2

Z	1	F	
---	---	---	--

Signification : luminaire de secours sur source centralisée, en commutation permanente, à dispositif de contrôle automatique ; la durée de fonctionnement est déterminée par la durée de fonctionnement assignée de l'alimentation électrique de secours de l'installation.

Élimination de DEEE



À la fin de leur durée de vie, collectez et éliminez toujours les DEEE de manière sélective. Si vous avez des doutes sur une élimination sans danger pour l'environnement, demandez auprès des autorités locales ou d'entreprises de valorisation. Vous trouverez des informations actuelles sur la classe d'efficacité énergétique de la version de produit choisie dans la feuille de données correspondante du luminaire. Vous trouverez des instructions sur l'échange ou le démontage de la lampe selon le règlement (UE) 2019/2020 à l'adresse :

www.trilux.com/EcoDesign

NOTLEUCHTE LED

IT



Per la propria sicurezza

Leggere con attenzione tutti gli avvisi e le descrizioni delle varie fasi della procedura di montaggio. Conservare le istruzioni per poterle consultare al momento di eseguire lavori di manutenzione e smontaggio.

Avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di scarica elettrica! Mai lavorare in presenza di tensione.

Importanti avvisi relativi ad impianti di illuminazione di sicurezza (... EB /... UR)

L'apparecchio è conforme alla EN 60598-2-22 e adatto all'impiego in impianti di illuminazione di sicurezza a norma EN 50172.

Eseguire i periodici controlli richiesti in base a quanto prescritto da chi ha allestito l'impianto di illuminazione di sicurezza.

Avvisi importanti relativi ad apparecchi per illuminazione di sicurezza con batteria singola (... EB)

Il diodo luminoso nell'apparecchio indica la funzione di carica.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, collegare la batteria singola, mediante contatto a spina, al converter per illuminazione d'emergenza.

Prima della messa in funzione dell'impianto di illuminazione di sicurezza, ricaricare la batteria per 24 ore.

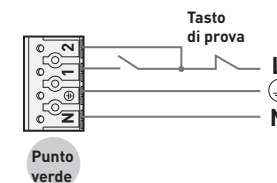
Se non si arriva alla durata operativa di emergenza, sostituire la batteria.

Sostituire la batteria ogni quattro anni. Impiegare solo batterie originali del produttore.

L'apparecchio è previsto per il collegamento a un tastatore esterno secondo VDE 0108-100. L'installazione del tastatore è compito del cliente. Effettuare il test di funzionamento e la prova della durata di esercizio secondo VDE 0108-100. Apparecchi a batteria singola e con funzione di autotest non richiedono tastatore esterno.

Versioni elettriche apparecchio per illuminazione di emergenza a batteria singola (... EB)

Schema di principio:

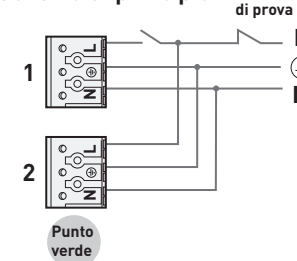


Versione con una morsettiere

1 = fase di carica non inserita

2 = illuminazione generale inserita

Schema di principio:



Versione con due morsettiere

Morsettiere 1 = illuminazione generale

Morsettiere 2 = converter per illuminazione d'emergenza

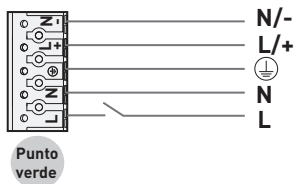


IT

NOTLEUCHTE LED

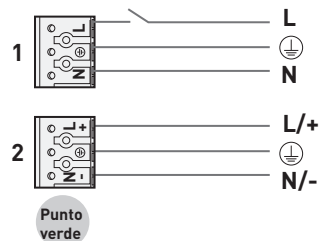
Versioni elettriche apparecchio per illuminazione di emergenza per alimentazione centralizzata (... UR)

Apparecchi per illuminazione di emergenza combinati nell'impianto di illuminazione generale per circuito permanente, illuminazione continua inserita e circuito di emergenza

Schema di principio:

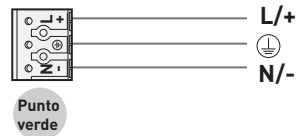
Versione con una morsettiere

L N = illuminazione generale inserita
L/+ N/- = alimentazione di emergenza

Schema di principio:

Versione con due morsettiere

Morsettiere 1 = illuminazione generale
Morsettiere 2 = Impianti di illuminazione di emergenza

Schema di principio:

Circuito permanente e circuito d'emergenza
L/+ N/- PE = impianto di illuminazione di emergenza

Test di funzionamento apparecchio per illuminazione di emergenza a batteria singola (... EB)

IL LED di stato lampeggia in verde e il modulo LED per illuminazione di emergenza è acceso. Nel test di funzionamento settimanale, non andare oltre i seguenti tempi di prova: Set di batterie con illuminazione di emergenza di 1 ora (... EB1h): 60 min Set di batterie con illuminazione di emergenza di 3 ore (... EB3h): 180 min

Cause di disturbi apparecchio per illuminazione di emergenza (... EB / ... UR)

L'apparecchio non si accende: · controllare se manca alimentazione di rete · controllare se mancano sorgenti luminose · controllare se ci sono sorgenti luminose difettose Fusibile o interruttore FI disinserisce (i controlli devono essere effettuati da personale specializzato): · controllare l'apparecchio in merito alla presenza di umidità al suo interno · controllare l'apparecchio in merito alla presenza di un difetto al suo interno · controllare se il cavo di alimentazione presenta un difetto

NOTLEUCHTE LED

IT

**Identificazione per apparecchio per illuminazione di emergenza DIN EN 60598-2-22, appendice B**

*	*	*****	***
---	---	-------	-----

Prima sezione: tipologia

X con batteria singola incorporata

Y per alimentazione centralizzata

Seconda sezione: modalità operativa

0 Apparecchio per illuminazione di emergenza in modalità operativa circuito di emergenza

1 Apparecchio per illuminazione di emergenza in modalità operativa circuito permanente

2 Apparecchio per illuminazione di emergenza combinato in modalità operativa circuito di emergenza

3 Apparecchio per illuminazione di emergenza combinato in modalità operativa circuito permanente

4 Apparecchio per funzionamento apparecchio madre/apparecchi figlie in modalità operativa circuito di emergenza

5 Apparecchio per funzionamento apparecchio madre/apparecchi figlie in modalità operativa circuito permanente

6 Apparecchio figlia

Terza sezione: dispositivi

Se necessario, completare l'identificazione dell'apparecchio al momento dell'installazione.

A comprende un dispositivo di controllo

B comprende possibilità di inserimento a distanza dello stato di riposo

C comprende possibilità di disinserimento a distanza

D apparecchio per ambienti di lavoro particolarmente pericolosi

E apparecchio con lampada(e) non sostituibile(i) e/o batteria

F alimentatore con dispositivo di controllo automatico secondo IEC 61347-2-7, contrassegnato con EL-T

G simbolo di sicurezza illuminato dall'interno

Quarta sezione: indicazione della durata massima

dell'esercizio di emergenza in minuti per apparecchio per illuminazione d'emergenza a batteria singola (... EB)

10 per l'indicazione di una durata di esercizio di 10 min

60 per l'indicazione di una durata di esercizio di 1 ora

120 per l'indicazione di una durata di esercizio di 2 ore

180 per l'indicazione di una durata di esercizio di 3 ore

Applicazione dell'identificazione per apparecchio per illuminazione di emergenza**Esempio 1**

X	1	BD	60
----------	----------	-----------	-----------

Significato: apparecchio per illuminazione di emergenza a batteria singola in circuito permanente, con inserimento a distanza dello stato di riposo, adatto per ambienti di lavoro particolarmente pericolosi, durata dell'esercizio di emergenza di 60 min.

Esempio 2

Z	1	F	
----------	----------	----------	--

Significato: apparecchio per illuminazione di emergenza con alimentazione centralizzata in circuito permanente, con dispositivo di controllo automatizzato, con una durata di esercizio determinata in base a quella di riferimento dell'alimentazione di emergenza dell'impianto.

Smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Alla fine del loro periodo di durata utile, raccogliere e smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sempre in modo differenziato. Nel dubbio, si raccomanda di chiedere informazioni su uno smaltimento conforme alla normativa ambientale presso le autorità municipali del posto o aziende specializzate nello smaltimento di rifiuti. Per informazioni aggiornate sulla classe di efficienza energetica della variante di prodotto scelta si rimanda alla scheda tecnica del rispettivo apparecchio. Indicazioni sulla sostituzione o lo smontaggio della lampada secondo regolamento 2019/2020/UE possono essere consultate su: www.trilux.com/EcoDesign



ES

NOTLEUCHTE LED

Para su seguridad

Por favor, lea detenidamente todas las indicaciones y los pasos de montaje. Guarde las instrucciones para los trabajos de mantenimiento y desmontaje.

Avisos de seguridad

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Nunca realice trabajos si esta tiene tensión.

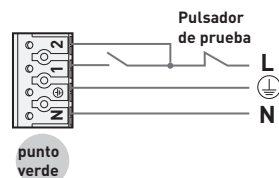
Indicaciones importantes para las instalaciones de iluminación de seguridad (... EB / ... UR)

La luminaria cumple con EN 60598-2-22 y es apta para la operación en las instalaciones de iluminación de seguridad según EN 50172. Realice las inspecciones periódicas necesarias según las indicaciones del constructor de la instalación de iluminación de seguridad.

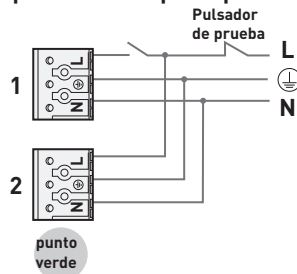
Indicaciones importantes para la luminaria de seguridad con batería individual (... EB)

El diodo luminoso de la luminaria indica la función de carga. Conecte la batería individual antes de la puesta en funcionamiento de la luminaria a través del enchufe de contacto con el convertidor de alumbrado de emergencia. Cargue la batería durante 24 horas antes de la puesta en funcionamiento de la instalación de iluminación de seguridad. Si no se alcanza el tiempo de funcionamiento del alumbrado de emergencia, debe sustituir la batería individual. Sustituya la batería individual cada 4 años. Utilice exclusivamente baterías individuales originales del fabricante.

La luminaria está prevista para la conexión a un pulsador de prueba externo según VDE 0108-100. El pulsador de prueba debe instalarse en la obra. Realice la prueba funcional y la comprobación del tiempo de funcionamiento según VDE 0108-100. Las luminarias con batería individual y función de autocontrol no requieren ningún pulsador de prueba externo.

Tipos de conmutación alumbrado de emergencia con batería individual (... EB)**Representación principal:**

Versión con un borne de conexión
1 = fase de carga no conmutada
2 = iluminación general conmutada

Representación principal:

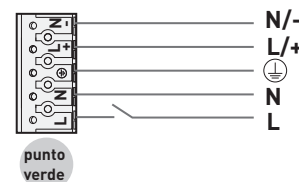
Versión con dos bornes de conexión
Borne de conexión 1 = iluminación general
Borne de conexión 2 = convertidor de alumbrado de emergencia

NOTLEUCHTE LED

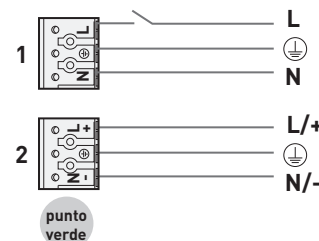
ES

**Tipos de conmutación alumbrado de emergencia para una alimentación central (... UR)**

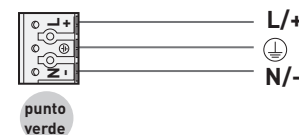
Alumbrados de emergencia combinados en la iluminación general para conmutación permanente, luz permanente conmutada y conmutación de reserva.

Representación principal:

Versión con un borne de conexión
L N = iluminación general conmutada
L/+ N/- = suministro de corriente de emergencia



Versión con dos bornes de conexión
Borne de conexión 1 = iluminación general
Borne de conexión 2 = instalaciones de alumbrado de emergencia

Representación principal:

Conmutación permanente y conmutación de reserva
L/+ N/- PE = instalación de alumbrado de emergencia

Prueba funcional alumbrado de emergencia con batería individual (... EB)

El LED de estado parpadea de color verde y el módulo LED de alumbrado de emergencia está iluminado. No supere los siguientes tiempos de prueba en la prueba funcional semanal: juego de baterías con alumbrado de emergencia 1 h (... EB1h): 60 min juego de baterías con alumbrado de emergencia 3 h (... EB3h): 180 min

Causas de error alumbrado de emergencia (... EB / ... UR)

La luminaria no se enciende: · Compruebe la tensión de red · Compruebe si faltan fuentes de luz · Compruebe si hay fuentes de luz defectuosas Fusible de conexión o interruptor FI se apaga. Las pruebas deben ser realizadas por personal cualificado: · Compruebe la humedad de la luminaria · Compruebe si hay defectos en la luminaria · Compruebe si hay defectos en el cable de alimentación



ES

NOTLEUCHTE LED

Identificación del alumbrado de emergencia
DIN EN 60598-2-22, anexo B

*	*	*****	***
---	---	-------	-----

Primer apartado: Tipo

X con batería individual integrada**Y** para una alimentación central

Segundo apartado: Modo de funcionamiento

0 Alumbrado de emergencia en conmutación de reserva**1** Alumbrado de emergencia en conmutación permanente**2** Alumbrado de emergencia combinado en conmutación de reserva**3** Alumbrado de emergencia combinado en conmutación permanente**4** Alumbrado de emergencia para la operación de la luminaria primaria/la luminaria secundaria en conmutación de reserva**5** Alumbrado de emergencia para la operación de la luminaria primaria/la luminaria secundaria en conmutación de reserva**6** Alumbrado de emergencia secundario

Tercer apartado: Instalaciones

En caso necesario, complete la identificación de la luminaria durante la instalación.

A contiene una instalación de prueba**B** contiene una conmutación remota para el estado inactivo**C** contiene la posibilidad de apagado remoto**D** luminaria para puestos de trabajo de peligro específico**E** luminaria con lámpara(s) no sustituible(s) y/o batería**F** equipamiento eléctrico con instalación de prueba automatizada según IEC 61347-2-7, con marcado EL-T**G** símbolo de seguridad iluminado por dentro

Cuarto apartado: Indicación del tiempo máximo del modo de emergencia en minutos para el alumbrado de emergencia con batería individual (... EB)

10 para la indicación de un tiempo de emergencia de 10 min**60** para la indicación de un tiempo de emergencia de 1 h**120** para la indicación de un tiempo de emergencia de 2 h**180** para la indicación de un tiempo de emergencia de 3 h

Aplicación de la identificación de la luminaria para el alumbrado de emergencia

Ejemplo 1

X	1	BD	60
---	---	----	----

Significado: Alumbrado de emergencia con batería individual en conmutación permanente, con encendido remoto del estado inactivo, apto para puestos de trabajo de peligro específico, tiempo de funcionamiento en el modo de emergencia de 60 min.

Ejemplo 2

Z	1	F	
---	---	---	--

Significado: Alumbrado de emergencia con alimentación central en conmutación permanente, con instalación de prueba automatizada, con un tiempo de funcionamiento determinado por el tiempo de funcionamiento nominal del suministro de corriente de emergencia de la instalación.

Eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos antiguos



Recoja y elimine los dispositivos eléctricos y electrónicos antiguos siempre por separado al final de su vida útil. En caso de duda, consulte las autoridades comunales o las empresas especializadas en eliminación de residuos para tener información sobre la eliminación respetuosa con el medio ambiente. En la ficha técnica de la luminaria correspondiente puede encontrar información actualizada sobre la clase de eficiencia energética de la variante de producto seleccionada. Para indicaciones sobre sustitución o desmontaje de la lámpara según el reglamento 2019/2020/EU consulte:

www.trilux.com/EcoDesign

NOTLEUCHTE LED

NL



Voor uw veiligheid

Lees alle aanwijzingen en montagestappen zorgvuldig. Bewaar de handleiding voor latere onderhouds- of demontagewerkzaamheden.

Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Gevaar voor een elektrische schok! Werk nooit terwijl deze onder spanning staat.

Belangrijke instructies met betrekking tot veiligheidsverlichtingsinstallaties (... EB /... UR)

De armatuur is in overeenstemming met EN 60598-2-22 en is geschikt voor gebruik in veiligheidsverlichtingsinstallaties conform EN 50172.

Voer de voorgeschreven regelmatige controles uit zoals opgegeven door de installateur van de veiligheidsverlichtingsinstallatie.

Belangrijke instructies met betrekking tot de noodverlichtingsarmatuur met decentrale noodvoeding (... EB)

De LED in de armatuur dient als indicator voor de laadfunctie.

Alvorens de armatuur in gebruik te nemen, dient u de noodvoeding aan te sluiten op de noodverlichtingsconverter via de steekverbinding.

Laat de noodvoeding 24 uur opladen alvorens u de veiligheidsverlichtingsinstallatie in gebruik neemt.

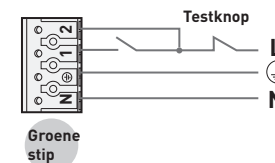
Als de bedrijfsduur op noodstroom niet gehaald wordt, dient u de noodvoeding te vervangen.

Vervang de noodvoeding om de vier jaar. Gebruik uitsluitend originele noodvoedingen van de fabrikant.

De armatuur is geschikt voor aansluiting op een externe testknop conform VDE 0108-100. De testknop moet door de klant geïnstalleerd worden. Voer de functietest en de controle van de bedrijfsduur conform VDE 0108-100 uit. Er is geen externe testknop nodig voor armaturen met een decentrale noodvoeding en zelftestfunctie.

Schakelwijzen noodverlichtingsarmatuur met decentrale noodvoeding (... EB)

Principeschema:

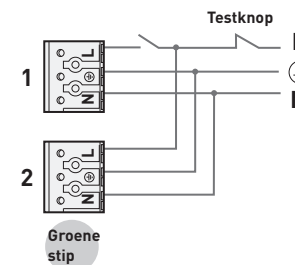


Uitvoering met één aansluitklem

1 = ongeschakelde laadfase

2 = geschakelde algemene verlichting

Principeschema:



Uitvoering met twee aansluitklemmen

Aansluitklem 1 = algemene verlichting

Aansluitklem 2 = noodverlichtingsconverter

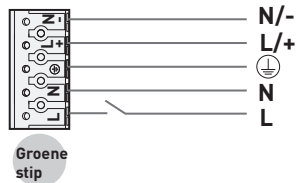


NL

NOTLEUCHTE LED

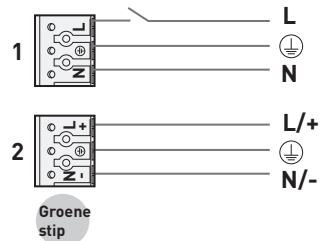
Schakelwijzen noodverlichtingsarmatuur voor centrale noodvoeding (... UR)

Gecombineerde noodverlichtingsarmaturen in de algemene verlichting voor permanente schakeling, geschakeld continu licht en stand-byschakeling.

Principeschema:

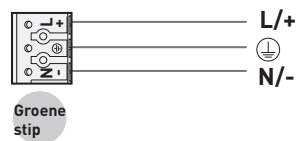
Uitvoering met één aansluitklem

L N = geschakelde algemene verlichting
L/+ N/- = noodstroomvoeding



Uitvoering met twee aansluitklemmen

Aansluitklem 1 = algemene verlichting
Aansluitklem 2 = noodverlichtingsinstallaties

Principeschema:

Permanente schakeling en stand-byschakeling

L/+ N/- PE = noodverlichtingsinstallatie

Functietest noodverlichtingsarmatuur met decentrale noodvoeding (... EB)

De status-LED knippert groen en de LED-noodverlichtingsmodule brandt. Overschrijd de volgende testtijden niet bij de wekelijkse functietest: Noodvoedingsset met noodverlichting 1 h (... EB1h): 60 min. Noodvoedingsset met noodverlichting 3 h (... EB3h): 180 min.

Oorzaken van storing noodverlichtingsarmatuur (... EB / ... UR)

Armatuur gaat niet aan: · Controleer of er netspanning is · Controleer of er geen lichtbron(nen) ontbreken · Controleer of er geen lichtbron(nen) defect zijn Uitschakeling door zekering of differentieelschakelaar. Controles moeten uitgevoerd worden door vakkundig personeel: · Ga na of er zich vocht in de armatuur bevindt · Ga na of de armatuur een defect vertoont · Ga na of het netsnoer een defect vertoont

NOTLEUCHTE LED

NL

**Identificatiecode voor noodverlichtingsarmatuur DIN EN 60598-2-22, bijlage B**

*	*	*****	***
---	---	-------	-----

Eerste segment: type

X met ingebouwde noodvoeding

Y voor centrale noodvoeding

Tweede segment: bedrijfsmodus

0 Noodverlichtingsarmatuur in stand-byschakeling

1 Noodverlichtingsarmatuur in permanente schakeling

2 Gecombineerde noodverlichtingsarmatuur in stand-byschakeling

3 Gecombineerde noodverlichtingsarmatuur in permanente schakeling

4 Noodverlichtingsarmatuur voor moeder-/dochterschakeling in stand-by

5 Noodverlichtingsarmatuur voor moeder-/dochterschakeling in permanente schakeling

6 Dochterarmatuur voor noodverlichting

Derde segment: inrichtingen

Vervolledig de code zo nodig bij de installatie.

A bevat een testinrichting

B bevat een afstandsschakeling voor de rusttoestand

C bevat een mogelijkheid tot uitschakeling vanaf afstand

D armatuur voor werkplaatsen met verhoogd risico

E armatuur met niet-vervangbare lamp(en) en/of noodvoeding

F hulpapparaat met automatische testinrichting conform IEC 61347-2-7, aangeduid met EL-T

G van binnenuit verlicht veiligheidskeurmerk

Vierde segment: maximale duur van noodmodus in minuten voor noodverlichtingsarmatuur met decentrale noodvoeding (... EB)

10 voor een bedrijfsduur van 10 min.

60 voor een bedrijfsduur van 1 h

120 voor een bedrijfsduur van 2 h

180 voor een bedrijfsduur van 3 h

De identificatiecodes voor noodverlichtingsarmaturen in de praktijk

Voorbeeld 1

X	1	BD	60
----------	----------	-----------	-----------

Betekenis: noodverlichtingsarmatuur met decentrale noodvoeding in permanente schakeling, met inschakeling vanaf afstand, geschikt voor werkplaatsen met een verhoogd risico, bedrijfsduur in noodmodus 60 min.

Voorbeeld 2

Z	1	F	
----------	----------	----------	--

Betekenis: noodverlichtingsarmatuur met centrale noodvoeding in permanente schakeling, met een automatische testinrichting, met een bedrijfsduur die bepaald wordt door de nominale bedrijfsduur van de noodstroomvoeding van de installatie.

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparaten

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten altijd gescheiden van het andere afval worden bewaard en afgevoerd. Vraag in geval van twijfel aan de plaatselijke bevoegde openbare dienst of een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf hoe u deze apparaten afdankt met respect voor het milieu. Actuele informatie over de energie-efficiëntieklasse van de geselecteerde productvariant vindt u in het betreffende gegevensblad van de armatuur. Aanwijzingen met betrekking tot de vervanging of demontage van de lichtbron conform Verordening (EU) 2019/2020 vindt u op:

www.trilux.com/EcoDesign



PL

NOTLEUCHTE LED

Zasady bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i czynności montażowe. Zachować instrukcję na wypadek konserwacji lub demontażu.

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Nigdy nie pracować pod napięciem.

Ważne wskazówki dotyczące instalacji oświetlenia awaryjnego (... EB / ... UR)

Oprawa spełnia wymagania normy EN 60598-2-22 i nadaje się do stosowania w instalacjach oświetlenia awaryjnego zgodnie z normą EN 50172.

Przeprowadzać wymagane przeglądy okresowe zgodnie z zaleceniami instalatora instalacji oświetlenia awaryjnego.

Ważne wskazówki na temat oprawy awaryjnej z pojedynczym akumulatorem (... EB)

Dioda świecąca w oprawie sygnalizuje ładowanie.

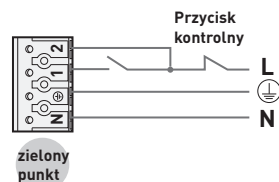
Przed uruchomieniem oprawy podłączyć akumulator do konwertera oświetlenia awaryjnego za pomocą złącza wtykowego.

Akumulator należy ładować przez 24 godziny przed uruchomieniem instalacji oświetlenia awaryjnego.

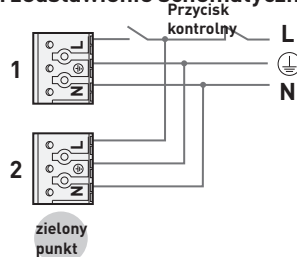
Jeśli czas pracy awaryjnej nie jest osiągany, należy wymienić akumulator.

Co cztery lata wymieniać akumulator. Stosować tylko oryginalne akumulatory pojedyncze producenta, producenta.

Oprawa jest przeznaczona do podłączania do zewnętrznego przycisku kontrolnego zgodnie z VDE 0108-100. Przycisk kontrolny zapewnia inwestor. Przeprowadzić kontrolę działania i kontrolę czasu pracy zgodnie z VDE 0108-100. Oprawy z pojedynczym akumulatorem i funkcją autotestu nie wymagają zewnętrznego przycisku kontrolnego.

Rodzaje podłączenia oprawy awaryjnej z akumulatorem pojedynczym (... EB)**Przedstawienie schematyczne:**

Wersja z jedną kostką przyłączeniową
1 = niezatężona faza ładowania
2 = zatężone oświetlenie ogólne

Przedstawienie schematyczne:

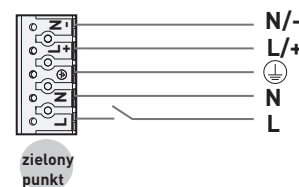
Wersja z dwiema kostkami przyłączeniowymi
kostka przyłączeniowa 1 = zatężone oświetlenie
kostka przyłączeniowa 2 = konwerter oświetlenia awaryjnego

NOTLEUCHTE LED

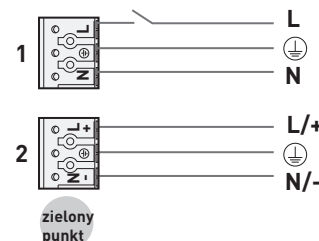
PL

**Rodzaje podłączenia oprawy awaryjnej do centralnego zasilania (... UR)**

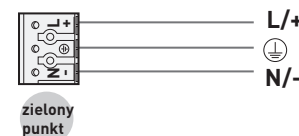
Łączone oprawy awaryjne w oświetleniu ogólnym do trybu stałego, przełączanego oświetlenia ciągłego i trybu gotowości.

Przedstawienie schematyczne:

Wersja z jedną kostką przyłączeniową
L N = zatężone oświetlenie ogólne
L/+ N/- = zasilanie awaryjne



Wersja z dwiema kostkami przyłączeniowymi
kostka przyłączeniowa 1 = zatężone oświetlenie
kostka przyłączeniowa 2 = instalacje oświetlenia awaryjnego

Przedstawienie schematyczne:

Tryb stały i tryb gotowości
L/+ N/- PE = instalacja oświetlenia awaryjnego

Kontrola działania oprawy awaryjnej z akumulatorem pojedynczym (... EB)

Dioda stanu miga na zielono, a diodowy moduł oświetlenia awaryjnego świeci. Podczas cotygodniowej kontroli działania nie należy przekraczać następujących czasów testu: Zestaw akumulatora ze światłem awaryjnym 1 h (... EB1h): 60 min Zestaw akumulatora ze światłem awaryjnym 3 h (... EB3h): 180 min

Przyczyny błędu oprawy awaryjnej (... EB / ... UR)

Oprawa nie włącza się: · Sprawdzić, czy nie brakuje napięcia sieciowego · Sprawdzić, czy nie brakuje źródeł światła · Sprawdzić, czy źródła światła nie są uszkodzone Bezpiecznik potężnościowy lub wyłącznik RCD wyłącza się. Testy muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel: · Sprawdzić oprawę pod kątem wilgoci · Sprawdzić oprawę pod kątem uszkodzeń · Sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń



PL

NOTLEUCHTE LED

Identificatiecode voor noodverlichtingsarmatuur DIN EN 60598-2-22, bijlage B

*	*	*****	***
---	---	-------	-----

Eerste segment: type

X met ingebouwde noodvoeding**Y** voor centrale noodvoeding

Tweede segment: bedrijfsmodus

0 Noodverlichtingsarmatuur in stand-byschakeling**1** Noodverlichtingsarmatuur in permanente schakeling**2** Gecombineerde noodverlichtingsarmatuur in stand-byschakeling**3** Gecombineerde noodverlichtingsarmatuur in permanente schakeling**4** Noodverlichtingsarmatuur voor moeder-/dochterschakeling in stand-by**5** Noodverlichtingsarmatuur voor moeder-/dochterschakeling in permanente schakeling**6** Dochterarmatuur voor noodverlichting

Derde segment: inrichtingen

Vervolledig de code zo nodig bij de installatie.

A bevat een testinrichting**B** bevat een afstandsschakeling voor de rusttoestand**C** bevat een mogelijkheid tot uitschakeling vanaf afstand**D** armatuur voor werkplaatsen met verhoogd risico**E** armatuur met niet-vervangbare lamp(en) en/of noodvoeding**F** hulpparaat met automatische testinrichting conform IEC 61347-2-7, aangeduid met EL-T**G** van binnenuit verlicht veiligheidskeurmerkVierde segment: maximale duur van noodmodus in minuten voor noodverlichtingsarmatuur met decentrale noodvoeding (... **EB**)**10** voor een bedrijfsduur van 10 min.**60** voor een bedrijfsduur van 1 h**120** voor een bedrijfsduur van 2 h**180** voor een bedrijfsduur van 3 h

De identificatiecodes voor noodverlichtingsarmaturen in de praktijk

Voorbeeld 1

X	1	BD	60
----------	----------	-----------	-----------

Betekenis: noodverlichtingsarmatuur met decentrale noodvoeding in permanente schakeling, met inschakeling vanaf afstand, geschikt voor werkplaatsen met een verhoogd risico, bedrijfsduur in noodmodus 60 min.

Voorbeeld 2

Z	1	F	
----------	----------	----------	--

Betekenis: noodverlichtingsarmatuur met centrale noodvoeding in permanente schakeling, met een automatische testinrichting, met een bedrijfsduur die bepaald wordt door de nominale bedrijfsduur van de noodstroomvoeding van de installatie.

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Po zakończeniu okresu eksploatacji zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zawsze zbierać i utylizować oddzielnie. W przypadku wątpliwości należy uzyskać informacje na temat przyjaznego dla środowiska usuwania odpadów od władz lokalnych lub firm zajmujących się utylizacją odpadów specjalnych. Aktualne informacje dotyczące klasy wydajności energetycznej wybranego wariantu produktu znaleźć można na odpowiedniej karcie katalogowej oprawy. Wskazówki dotyczące wymiany lub demontażu źródła światła zgodnie z rozporządzeniem UE 2019/2020 znaleźć można pod adresem: www.trilux.com/EcoDesign

TRILUX GmbH & Co. KG

Heidestraße
D-59759 Arnsberg
+49 2932 301-0
info@trilux.com
www.trilux.com